

# HOGGI®



CE

## SWINGBO-S

(компл. Cleo)

Кресло-коляска инвалидное

Инструкция по эксплуатации

# HOGGI®

**ВМЕСТЕ  
МЫ МОЖЕМ ПОМОЧЬ ДЕТЯМ СТАТЬ  
МОБИЛЬНЕЕ!**

**ВНИМАНИЕ!**  
**КРЕСЛО-КОЛЯСКА ОБОРУДОВАНО КОМПЛЕКТУЮЩИМИ**  
**И ОПЦИЯМИ, КОТОРЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ВЫБРАЛ В МОМЕНТ**  
**ЗАКАЗА КРЕСЛА-КОЛЯСКИ!**

<b>1</b>	<b>Общая информация</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Инструкции по безопасному использованию</b>	<b>1</b>
<b>3</b>	<b>Подготовка к эксплуатации</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>Регулировки кресла-коляски</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Опции (аксессуары, дополнительные принадлежности)</b>	<b>13</b>
<b>6</b>	<b>Транспортировка</b>	<b>17</b>
<b>7</b>	<b>Техническое обслуживание</b>	<b>18</b>
<b>8</b>	<b>Хранение</b>	<b>19</b>

**ВНИМАНИЕ!**

Технические характеристики, чертежи, изображения и регулировки, представленные в данной инструкции по эксплуатации, приведены для оборудования в стандартной комплектации. При использовании каких-либо опций или иных принадлежностей технические характеристики, чертежи, изображения и регулировки могут отличаться. Параметры (числовые значения), в данной инструкции представлены для оборудования в стандартной комплектации. Параметры и функции Вашего оборудования указаны в Техническом паспорте оборудования.

## 1. Общая информация

### 1.1 Предисловие

Благодарим Вас за то, что выбрали кресло-коляску HOGGI. Мы разработали это высококачественное изделие, чтобы сделать Вашу жизнь легче и безопаснее. Эта инструкция поможет Вам правильно использовать и обслуживать кресло-коляску. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, чтобы использовать оборудование согласно нашим рекомендациям.

По всем вопросам обращайтесь к Вашему дилеру.

Мы надеемся, что кресло-коляска HOGGI соответствует Вашим ожиданиям.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в дизайн данного изделия без каких-либо обязательств.

### 1.2 Применение

Кресло-коляска HOGGI предназначено только для индивидуального использования для детей с нарушениями функций опорно-двигательного аппарата, можно использовать как для самостоятельного передвижения, так и передвижения с помощью сопровождающего лица, как внутри, так и вне помещений.

Кресло-коляска может быть использовано при:

- Параличе;
- Потере конечностей (ампутация ног);
- Церебральном параличе;
- Повреждении позвоночника;
- Мышечных и нервных расстройствах;
- Несовершенном остеогенезе;
- Полиомиелите

### 1.3 Заключение о соответствии

HOGGI® GmbH является производителем кресла-коляски и нижеследующим заявляет, что данная модель полностью соответствует требованиям 93/42/ЕЕС.

### 1.4 Условия гарантии

Гарантия действительна только в случае надлежащего использования данного изделия, в полном соответствии с рекомендациями производителя.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные использованием неоригинальных запчастей и компонентов.

### 1.5 Обслуживание и ремонт

Обслуживание и ремонт кресла-коляски должно осуществляться только официальным дилером HOGGI. В случае возникновения проблем, пожалуйста, обратитесь к дилеру, у которого было приобретено кресло-коляска. Оригинальные запчасти HOGGI есть только у официальных дилеров.



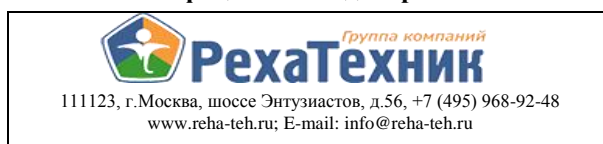
Для ремонта и обслуживания необходимы следующие инструменты:

Ключ шестигранный, размер: 3мм, 4мм и 5мм;

Ключ рожковый, размер: 8мм, 9мм, 10мм, 11мм, 19мм, 22мм, 24мм;

Ключ торцевой, размер: 8мм, 9мм, 10мм, 13мм, 17мм.

Ваш официальный дилер HOGGI



## 2. Инструкции по безопасному использованию

### 2.1 Значение символов



**Осторожно!**

Предупреждение о возможной опасности для здоровья.

Предупреждение о возможном повреждении изделия.



**Информация!**

Для обслуживающего персонала.



**Информация!**

Об использовании изделия.



**Внимание!**

Прочитайте инструкцию.

### 2.2 Правила техники безопасности

Полностью прочитайте инструкцию перед эксплуатацией кресла-коляски!

Вы несете ответственность за безопасность Вашего ребенка - если Вы не будете следовать правилам данной инструкции, то безопасность Вашего ребенка окажется под угрозой. Данная инструкция не может описать все непредвиденные ситуации, которые могут возникнуть при эксплуатации кресла-коляски. Лица, использующие и сопровождающие кресло-коляску должны проявлять осторожность и осмотрительность, должны хорошо знать положения данной инструкции и дать разъяснения другим лицам, которые будут пользоваться креслом-коляской и аксессуарами. В случае возникновения вопросов, пожалуйста, обратитесь к дилеру, у которого было приобретено кресло-коляска. Перед первым применением опробуйте кресло-коляску вместе с ребенком на ровной поверхности.



Почувствуйте, как реагирует кресло-коляска на изменение центра тяжести на склонах и поворотах, при преодолении таких препятствий как ступеньки и бордюры. Рекомендуем делать это с помощником.

Неопытным пользователям кресла-коляски мы настоятельно рекомендуем использовать антипрокидывающее устройство (антипрокидыватель).



Когда ребенок находится в кресле-коляске, он должен быть пристегнут ремнем безопасности.



Компания HOGGI подчеркивает, что любое использование кресла-коляски не по назначению может быть опасным для Пользователя. Кресло-коляска не подходит для баловства, катания на ней и т.п. Самоориентирующиеся передние колеса склоны «вихлять» при более высокой скорости, и это может стать причиной неожиданной остановки и опрокидывания кресла-коляски. Используйте кресло-коляску только при обычной скорости. Ни при каких обстоятельствах не выпускайте из рук ручку для толкания, когда Вы толкаете кресло-коляску и никогда не отталкивайте его.



Используйте кресло-коляску только на твердой ровной поверхности.



Используйте кресло-коляску только по назначению. Например, необходимо притормаживать перед преодолением препятствий (ступеней, бордюров). Нельзя «спрыгивать» в кресле-коляске с более высокой поверхности.



При преодолении препятствий (ступеней, бордюров) кресло-коляска должно быть отклонено на задние колеса (назад – при подъеме и вперед – при спуске).



При преодолении препятствий необходимо убирать антипрокидыватель (при наличии).



Не передвигайтесь по лестнице без помощи сопровождающего лица. Если есть пандус или лифт, рекомендуется воспользоваться ими. Убедитесь, что антипрокидыватель (при наличии) находится в правильном положении, если нет, то кресло-коляска должно быть перенесено через препятствие двумя людьми.



При подъеме вверх по пандусу или склону, Пользователь, находящийся в кресле-коляске должен наклониться вперед. При спуске вниз по склону необходимо снизить скорость. Снижение нагрузки на передние колеса при смещенном центре тяжести может вызвать легкую вибрацию.



Перед посадкой в кресло-коляску и перед пересаживанием из кресла-коляски убедитесь, что колеса зафиксированы тормозами.



При посадке в кресло-коляску и перед пересаживанием из кресла-коляски не вставайте на подножки (опоры для стоп).



Эффективность блокировки колес и легкость управления креслом-коляской зависит от давления в шинах колес (при наличии пневматических шин). Правильное давление в шинах значительно улучшает маневренность кресла-коляски. Требуемое давление указано на боковой поверхности шин.



Система торможения (блокировка колес) должна использоваться только для парковки кресла-коляски. Тормоз не следует использовать для снижения скорости движения кресла-коляски. Внезапная остановка кресла-коляски может привести к падению.



Пожалуйста, убирайте от детей упаковочный материал от кресла-коляски. Пластиковая упаковка представляет собой опасность удушья.



Утилизация отходов: Упаковочные материалы из металла, алюминия и пластика могут быть переработаны в соответствии с правилами, установленными законодательством Вашей страны.



Никогда не оставляйте без присмотра Пользователя в кресле-коляске даже если он пристегнут ремнем безопасности и система торможения активирована.



В темное время суток Пользователь кресла-коляски должен носить светлую одежду или одежду с отражателями для того, чтобы быть более заметным при передвижении на кресле-коляске. Убедитесь, что светоотражатели хорошо видны.



Неправильные установки (в т.ч. укороченная колесная база и максимальное отклонение сиденья назад) вместе с неудачным положением Пользователя могут привести к опрокидыванию кресла-коляски даже на ровной поверхности.



Допустимая статическая устойчивость (параметры указаны в Техническом паспорте оборудования).

Прикрепление к креслу-коляске тяжелых сумок или другого груза к ручкам для толкания может неблагоприятно повлиять на устойчивость кресла-коляски.



При настройках кресла-коляски для активного применения, необходимо чтобы Пользователь имел опыт вождения, а также рекомендуется использование антипрокидывателя.



Антипрокидыватель ни в коем случае не должен использоваться в качестве транспортировочных колес, например для транспортировки Пользователя, в кресле-коляске без приводных колес. Антипрокидыватель должен быть правильно зафиксирован перед эксплуатацией кресла-коляски.



Кресло-коляска предназначено для перевозки только одного ребенка.  
Не превышайте максимально допустимую нагрузку!



Аксессуары и дополнительное оборудование пропорционально уменьшают максимальную нагрузку.



Кресло-коляска не может быть использовано в качестве сиденья в автомобиле.



Кресло-коляска может сильно нагреваться при высокой температуре. При низкой температуре возможен риск переохлаждения. При длительном спуске или спуске на высокой скорости используйте кожаные перчатки, чтобы не обжечь и не испачкать руки.



Быстросъемные (при наличии) задние колеса должны быть правильно установлены. Они не должны сниматься без нажатия на соответствующую кнопку.



Каждый раз, после регулировки той, или иной части кресла-коляски, убедитесь, в надежности фиксации.

### 3. Подготовка к эксплуатации



1

Кресло-коляска поставляется в собранном виде. Необходимо только установить приводные колеса (Рис.1).

В упаковке содержатся следующие части:

- Кресло-коляска и ручки для толкания
- Колеса задние и оси быстросъемные
- Колеса передние, установленные в вилки
- Дополнительные аксессуары (опции) – если были заказаны
- Инструкция по эксплуатации



2

Пожалуйста, аккуратно снимите упаковочный материал (Рис.2).



3

Для монтажа кресла-коляски необходимо сделать следующее:

- Возьмите быстросъемную ось и нажмите на кнопку (Рис.3).

Удерживая кнопку, установите быстросъемную ось во втулку заднего колеса (Рис.4).



4



5

Поставьте кресло-коляску на передние колеса. Поднимите кресло-коляску, удерживая его за заднюю часть рамы сиденья (Рис.5).

- Установите задние колеса: удерживая колесо за спицы, нажмите на кнопку большим пальцем. Колесо зафиксировано.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед эксплуатацией кресла-коляски, убедитесь в надежности фиксации колес!**



Если кресло-коляска оборудовано (ОПЦИЯ!!!) антипрокидывателем, необходимо установить его в рабочее (активное) положение и отрегулировать его длину. Для того чтобы привести антипрокидыватель в активное (рабочее положение) его необходимо опустить вниз, нажав ногой (Рис.6).

Для фиксации антипрокидывателя в активном положении - перемещайте антипрокидыватель ногой вниз до «щелчка».



Для того чтобы антипрокидыватель переместить в положение для транспортировки (пассивное) необходимо:

- Повернуть антипрокидыватель внутрь (Рис.7).



Кресло-коляска может быть оборудовано 1 или 2 антипрокидывателями. На Рис.8 показан антипрокидыватель в рабочем (активном) положении.



- На Рис.9 показано правильное положение антипрокидывателя.

Антипрокидыватель должен находиться на расстоянии 2-3см над землей.



Для того чтобы привести антипрокидыватель в активное (рабочее положение) его необходимо опустить вниз, нажав ногой (Рис.10).



Для того чтобы антипрокидыватель переместить в положение для транспортировки (пассивное) необходимо:

- Повернуть антипрокидыватель внутрь (Рис.11).

Для фиксации антипрокидывателя в пассивном положении - перемещайте антипрокидыватель до «щелчка».



- На Рис.12 показан антипрокидыватель в пассивном (нерабочем) положении.



Если кресло-коляска оборудовано (ОПЦИЯ!!!) складной опорой стоп, то для удобства транспортировки, опора стоп может быть сложена.

- Для того чтобы привести опору стоп в активное (рабочее положение) её необходимо опустить вниз (Рис.13).



#### ВНИМАНИЕ!

При посадке в кресло-коляску и перед пересаживанием из кресла-коляски не вставайте на подножки (опору для стоп).



Если кресло-коляска поставляется в комплекте с подушками спинки и сиденья, выполните следующие действия:

- Установите подушку спинки (от верхнего края спинки к её основанию)
- Плотно прижмите подушку к спинке кресла-коляски (Рис.14).



- Установите подушку на сиденье (Рис.15).



- Зафиксируйте подушку спереди на каркасе сиденья соответствующим клапаном (Рис.16).



- Зафиксируйте подушку сзади на каркасе сиденья соответствующим клапаном (Рис.17).



Если кресло-коляска поставляется в комплекте с подушками спинки и сиденья с креплением Velcro («липучка») выполните следующие действия:

- Прикрепите ленту Velcro («липучка») на каркас сиденья справа и слева (Рис.18).



- Установите подушку сиденья по направлению от спинки к переднему краю (Рис.19).



- Зафиксируйте подушку спереди на каркасе сиденья соответствующими клапанами (Рис.20).



Если кресло-коляска оборудовано (ОПЦИЯ!!!) ручкой для толкания «Крюк», регулируемой по высоте, необходимо сделать следующее:

- Встаньте позади или рядом с креслом-коляской.
- Разблокируйте фиксатор-рычажок (Рис.21).



- Убедитесь, что пружинный фиксатор расположен под втулкой (Рис.22).



- Заблокируйте фиксатор-рычажок (Рис.23).



**ВНИМАНИЕ!**

Перед эксплуатацией кресла-коляски убедитесь в правильной и надежной установке ручки для толкания (нажмите на ручку для толкания)!

**ВНИМАНИЕ!**



Прикрепление к креслу-коляске тяжелых сумок или другого груза к ручке для толкания может неблагоприятно повлиять на устойчивость кресла-коляски.



Если кресло-коляска оборудовано (ОПЦИЯ!!!) ручкой для толкания «Дуга», необходимо сделать следующее:

- Встаньте позади или рядом с креслом-коляской.
- Разблокируйте фиксаторы-рычажки (Рис.24).



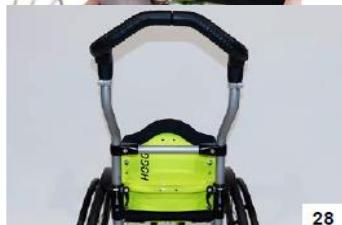
- Установите кронштейны ручки для толкания в соответствующие втулки (Рис.25).



- Убедитесь, что пружинный фиксатор (с обеих сторон) расположен под втулкой (Рис.26).



- Заблокируйте фиксаторы-рычажки (Рис.27).



**ВНИМАНИЕ!**

Перед эксплуатацией кресла-коляски убедитесь в правильной и надежной установке ручки для толкания (нажмите на ручку для толкания)!



Если кресло-коляска оборудовано (ОПЦИЯ!!!) ручками для толкания, регулируемые по высоте, необходимо сделать следующее:

- Встаньте позади или рядом с креслом-коляской.
- Разблокируйте фиксаторы-рычажки (Рис.29).
- Установите кронштейны ручки для толкания в соответствующие втулки.



- Убедитесь, что пружинный фиксатор (с обеих сторон) расположен под втулкой (Рис.30).
- Заблокируйте фиксаторы-рычажки.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Перед эксплуатацией кресла-коляски убедитесь в правильной и надежной установке ручек для толкания (нажмите на ручки для толкания)!

## 4. Регулировки кресла-коляски

### 4.1 Тормоз парковочный (рычаг управления тормозом установлен на раме кресла-коляски)



- Чтобы заблокировать колесо нажмите на рычаг тормоза по направлению к приводному колесу (Рис.32).



#### **ВНИМАНИЕ!**

Тормоза, блокирующие колеса, являются парковочными тормозами и не предназначены для торможения кресла-коляски во время его движения. Внезапная остановка кресла-коляски может привести к падению.



- На Рис.33 показан тормоз в активированном (рабочем) положении (колесо заблокировано).



#### **ВНИМАНИЕ!**

Эффективность парковочного тормоза зависит от давления в шинах колес кресла-коляски. Перед эксплуатацией кресла-коляски проверьте давление в шинах. Требуемое давление указано на боковой поверхности шины.



- Чтобы разблокировать колесо потяните рычаг тормоза вперед (Рис.34).

### 4.2 Тормоз парковочный (рычаг управления тормозом установлен в щитке кресла-коляски)



- Чтобы заблокировать колесо нажмите на рычаг тормоза вниз (по направлению к подножке (Рис.35)).



#### **ВНИМАНИЕ!**

Тормоза, блокирующие колеса, являются парковочными тормозами и не предназначены для торможения кресла-коляски во время его движения. Внезапная остановка кресла-коляски может привести к падению.



Нажатие на рычаг приводит в действие тормозную колодку, которая сдавливает шину и блокирует произвольное движение колеса. (Рис.36). Тормозная колодка расположена под углом 90° к кронштейну. Тормозная колодка должна перекрывать минимум 3-5мм шины.

#### ВНИМАНИЕ!



Эффективность парковочного тормоза зависит от давления в шинах колес кресла-коляски. Перед эксплуатацией кресла-коляски проверьте давление в шинах. Требуемое давление указано на боковой поверхности шины.

- Чтобы разблокировать колесо нажмите на рычаг тормоза вверх (Рис.37).



Когда колесо разблокировано, тормозная колодка должна находиться на расстоянии 12-15мм от поверхности шины. Это расстояние можно отрегулировать специальным регулировочным винтом (Рис.38).

Регулировку должен производить специалист.

### 4.3 Сиденье

#### 4.3.1 Ширина



Ширина сиденья измеряется по поверхности сиденья между кожухами колес (Рис.39). Технический специалист может изменить ширину сиденья (в пределах одного размера рамы) при наличии дополнительных комплектующих.

### 4.4 Сиденье: регулировка по высоте; регулировка по глубине; регулировка по углу наклона



Регулировка сиденья по высоте, глубине и углу наклона осуществляется путем изменения положения кронштейна каркаса сиденья (Рис.40).

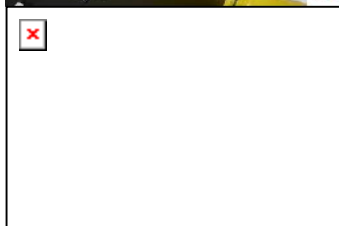
А также высота сиденья зависит от диаметра и развала колес.



- Ослабьте крепежные элементы кронштейна каркаса сиденья с обеих сторон, установите кронштейн каркаса сиденья в необходимое положение и зафиксируйте крепежные элементы (Рис.41).



Совершив какие-либо регулировки кресла-коляски, убедитесь в надежности фиксации, ранее ослабленных регулировочных узлов!



Кресло-коляска оборудовано задними (приводными) колесами, с развалом, который Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

На рисунке 42 изображены адаптеры развала колес.

#### 4.5 Спинка: регулировка по высоте



43

Если кресло-коляска оборудовано (ОПЦИЯ!!!) спинкой с возможностью регулировки по высоте, то для осуществления данной регулировки необходимо выполнить следующие действия:

- Ослабьте крепежные элементы спинки с обеих сторон.
- Отрегулируйте спинку до необходимого положения со стороны сиденья кресла-коляски (Рис. 43).
- Зафиксируйте крепежные элементы (с двух сторон кресла-коляски).

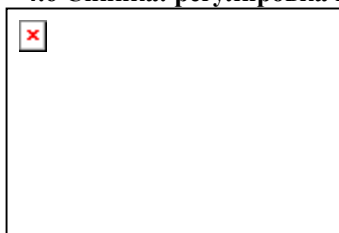


44

Дополнительную регулировку можно осуществить следующим образом:

- Отрегулируйте спинку до необходимого положения с обратной стороны спинки кресла-коляски (Рис. 44).
- Зафиксируйте крепежные элементы (с двух сторон кресла-коляски).

#### 4.6 Спинка: регулировка по углу наклона



Если кресло-коляска оборудовано (ОПЦИЯ!!!) спинкой с возможностью регулировки по углу наклона, то для осуществления данной регулировки необходимо выполнить следующие действия:

- Ослабьте крепежные элементы (с двух сторон кресла-коляски).
- Придайте спинке необходимое положение.
- Зафиксируйте крепежные элементы (с двух сторон кресла-коляски) (Рис.45).

#### 4.7 Степень активности кресла-коляски

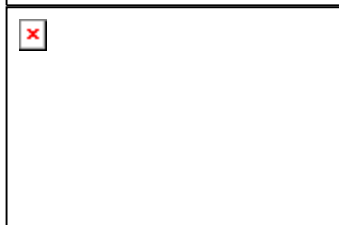


Степень активности характеризуется соотношением положения спинки кресла-коляски к оси заднего колеса. Чем больше спинка смещена назад (по отношению к оси заднего колеса), тем маневреннее кресло-коляска. Чем больше спинка смещена вперед (находится «над» или «перед» осью заднего колеса), тем устойчивее коляска (Рис.46).

##### ВНИМАНИЕ!



**При установке высокой степени активности, передвижение в кресле-коляске требует опыта вождения и использования антипрокидывателя.**

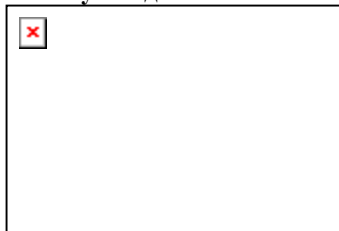


- Ослабьте крепежные элементы и переместите адаптер в необходимое положение
- Убедитесь, что адаптеры с двух сторон кресла-коляски установлены одинаково
- Зафиксируйте крепежные элементы (Рис.47).



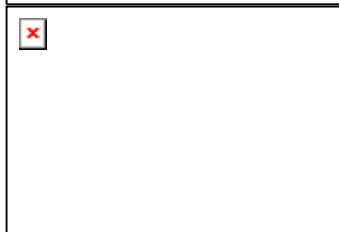
**Совершив какие-либо регулировки кресла-коляски, убедитесь в надежности фиксации, ранее ослабленных регулировочных узлов!**

#### 4.8 Ручка для толкания «Крюк»: регулировка по высоте



Если кресло-коляска оборудовано (ОПЦИЯ!!!) ручкой для толкания «Крюк», регулируемой по высоте, необходимо сделать следующее:

- Разблокируйте фиксатор-рычажок.
- Нажмите на пружинный фиксатор на кронштейне ручки для толкания и перемещайте ручку для толкания до необходимого положения.
- Убедитесь, что пружинный фиксатор расположен под втулкой (Рис.48).



- Заблокируйте фиксатор-рычажок (Рис.49).

**ВНИМАНИЕ!**

Перед эксплуатацией кресла-коляски убедитесь в правильной и надежной установке ручки для толкания (нажмите на ручку для толкания)!



Для наибольшего комфорта сопровождающего лица ручку для толкания можно повернуть (Рис.51).

**4.9 Ручка для толкания «Дуга»: регулировка по углу наклона**

Если кресло-коляска оборудовано (ОПЦИЯ!!!) ручкой для толкания «Дуга», необходимо сделать следующее:

- Нажмите на кнопки с двух сторон.
- Поворачивайте ручки для толкания до необходимого положения (Рис.52).

**4.10 Ручки для толкания: регулировка по высоте и углу наклона**

Если кресло-коляска оборудовано (ОПЦИЯ!!!) ручками для толкания, регулируемые по высоте и углу наклона, необходимо сделать следующее:

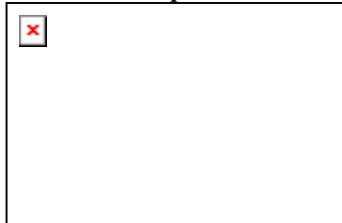
- Разблокируйте фиксаторы-рычажки.
- Нажмите на пружинные фиксаторы на кронштейнах ручек для толкания и перемещайте ручки для толкания по высоте до необходимого положения (Рис.53).



- Убедитесь, что пружинный фиксатор расположен под втулкой.
- Ослабьте крепежные элементы (с двух сторон).
- Установите необходимое положение (по углу наклона).
- Зафиксируйте крепежные элементы (с двух сторон кресла-коляски)
- Заблокируйте фиксаторы-рычажки (Рис.54).

**ВНИМАНИЕ!**

Перед эксплуатацией кресла-коляски убедитесь в правильной и надежной установке ручки для толкания (нажмите на ручку для толкания)!

**4.11 Антипрокидыватель: регулировка по длине и по углу наклона**

- Ослабьте крепление и установите необходимый угол наклона антипрокидывателя (Рис.56).



Совершив какие-либо регулировки кресла-коляски, убедитесь в надежности фиксации, ранее ослабленных регулировочных узлов!



57

На Рис.57 показано правильное положение антипрокидывателя. Антипрокидыватель должен находиться на расстоянии 2-3см над землей.



58

• Нажмите на пружинный фиксатор на антипрокидывателе и, перемещая антипрокидыватель, установите необходимую длину (Рис.58).

#### 4.12 Колесо заднее (быстросъемное): демонтаж



59

• Наклоните кресло-коляску вперед (в направлении передних колес) и приподнимите его за задний край сиденья  
 • Нажмите на кнопку быстросъемной оси  
 • Демонтируйте колесо с быстросъемным механизмом из втулки оси заднего колеса  
 • Извлеките быстросъемный механизм из оси заднего колеса (Рис.59).



60

• Для монтажа задних колес обратитесь к разделу 3 «Подготовка к эксплуатации» (Рис.60).



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед эксплуатацией кресла-коляски, убедитесь в надежности фиксации!**

#### 4.13 Шины: пневматические или полиуретановые (литые)



61

Если кресло-коляска оборудовано колесами с пневматическими шинами, то ниппель таких шин, такой же, как и в автомобильных шинах, т.е. накачать такие шины можно любым автомобильным насосом (Рис.61).

Максимальное давление указано на боковой поверхности шины.



62

Кресло-коляска оборудовано задними (приводными) колесами, с типом шин, который Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Например:

на Рис.62 слева – пневматические шины

на Рис.62 справа – полиуретановые (литые) шины.

#### 4.14 Обод (обруч) для управления креслом-коляской



63

Кресло-коляска оборудовано ободом (материал) для управления креслом-коляской, который Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Например:

на Рис.63 слева – обод из нержавеющей стали

на Рис.63 справа – обод из алюминия.



Кресло-коляска оборудовано ободом (диаметр) для управления креслом-коляской, который Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Например:

на Рис.64 слева – обод стандартного диаметра («standard»)

на Рис.64 справа – обод бóльшего диаметра («high»).



Для наиболее комфортного управления креслом-коляской любой обод имеет два положения установки – ближе/дальше к заднему колесу (Рис.65).

#### 4.15 Тормоз барабанный



В дополнение к тормозу парковочному, кресло-коляска может быть оснащено тормозом барабанным (Рис.66).



Рычаг управления тормозом находится под рукоятками ручек для толкания (Рис.67).



Для активации тормоза необходимо нажать на рычаг управления тормозом и заблокировать положение рычага фиксатором «до щелчка» (Рис.68).

При повторном нажатии на рукоятку, фиксатор разблокируется и тормоз деактивируется.



Сила торможения может быть отрегулирована специальным винтом (Рис.69).

## 5. Опции (аксессуары, дополнительные принадлежности)

Все опции (аксессуары, дополнительные принадлежности), не установленные производителем, должны устанавливаться только квалифицированными специалистами.

Следующие сведения по установке опций (аксессуаров, дополнительных принадлежностей) являются информационными, все установки должны быть выполнены квалифицированными специалистами.



**Ремни опций длиннее, чем требуется (универсальные, для любого аксессуара). Необходимо укоротить длину ремней, чтобы не допустить их застревания. Чтобы края ремня не изнашивались, их можно опалить пламенем (например, с помощью зажигалки).**

### 5.1 Сиденье панель (секция)



Кресло-коляска оборудовано сиденьем, которое Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски (Рис.70).

Установка, регулировка, функции и т.д. изложены в п.4.3; 4.4.

### 5.2 Спинка: регулировка по высоте и углу наклона



Кресло-коляска оборудовано спинкой, которую Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски (Рис.71).

Установка, регулировка, функции и т.д. изложены в п.4.5; 4.6.

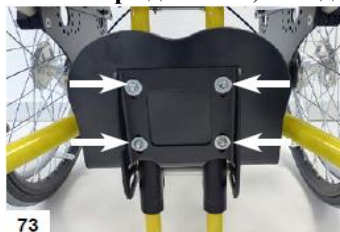
### 5.3 Подножка, цельная: фиксированная



Кресло-коляска оборудовано подножкой, которую Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Подножка цельная, т.е. не разделена для каждой ноги, фиксированная, т.е. не регулируется по углу наклона в коленном суставе (Рис.72).

### 5.4 Опора для стоп, складная: регулировка по глубине и углу наклона



Кресло-коляска оборудовано опорой для стоп, которую Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.



**При посадке в кресло-коляску, опора для стоп должна быть сложена вверх.**

Для осуществления регулировки необходимо выполнить следующие действия:

- Ослабьте 4 крепежных элемента с обратной стороны опоры, придайте опоре для стоп необходимое положение (Рис.73).



Такая регулировка изменит положение ног Пользователя (угол наклона).

- Зафиксируйте крепежные элементы (Рис.74).



**Совершив какие-либо регулировки кресла-коляски, убедитесь в надежности фиксации, ранее ослабленных регулировочных узлов!**

### 5.5 Фиксатор положения опоры для стоп



Для того чтобы опору для стоп можно было быстро сложить для транспортировки кресла-коляски и быстро «разложить» до выбранного положения, необходим фиксатор положения опоры для стоп.

Если кресло-коляска оборудовано (ОПЦИЯ!!!) фиксатором положения опоры для стоп: Опору для стоп можно сложить вверх, если потянуть за кольцо. Когда опора для стоп «разложена», она автоматически зафиксируется в этом положении (Рис.75).



**Все крепежные элементы с обратной стороны опоры должны быть зафиксированы!**

### 5.6 Опора для стоп без упора для пяточной части ступни



76

Кресло-коляска оборудовано опорой для стоп, которую Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Рис.76 – Опора для стоп без упора для пяточной части ступни.

### 5.7 Опора для стоп с упором для пяточной части ступни



77

Кресло-коляска оборудовано опорой для стоп, которую Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Рис.77 – Опора для стоп с упором для пяточной части ступни.

Упор для пяточной части стопы препятствует соскальзыванию ступни с опоры.

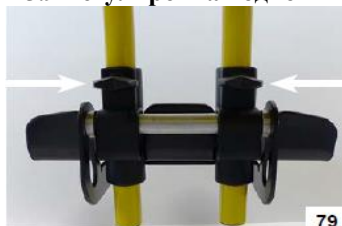
### 5.8 Опора для стоп алюминиевая



Кресло-коляска оборудовано опорой для стоп, которую Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Рис.78 – Опора для стоп алюминиевая.

### 5.9 Регулировка подножки по длине



79

Для регулировки подножки по длине необходимо выполнить следующие действия:

- Ослабьте фиксатор и установите опору для стоп на необходимую высоту (Рис.79).
- Заблокируйте фиксатор.



**Совершив какие-либо регулировки кресла-коляски, убедитесь в надежности фиксации, ранее ослабленных регулировочных узлов!**

### 5.10 Сиденье: подушка



80

Кресло-коляска оборудовано подушкой сиденья, которую Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Чехол подушки можно стирать, предварительно, сняв его с подушки (Рис.80).

### 5.11 Сиденье: подушка абдукционная (контурная)



81

Кресло-коляска оборудовано подушкой сиденья, которую Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Чехол подушки можно стирать, предварительно, сняв его с подушки.

Рис.81 – Подушка сиденья абдукционная (контурная).

### 5.12 Спинка: подушка



82

Кресло-коляска оборудовано подушкой спинки, которую Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Чехол подушки можно стирать, предварительно, сняв его с подушки (Рис.82).

### 5.13 Защита на спицы заднего колеса кресла-коляски



83

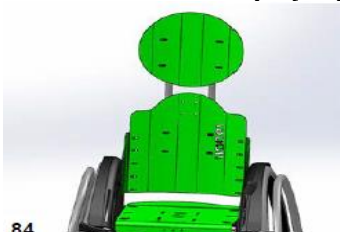
Кресло-коляска оборудовано теми опциями, которые Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Защита на спицы препятствует попаданию пальцев и частей одежды Пользователя между спицами заднего колеса.

На Рис.83 - защита спиц прозрачная, её можно украсить рисунками или наклейками.

С полным ассортиментом данной опции можно ознакомиться у дилера.

### 5.14 Подголовник: регулировка по высоте



84

Кресло-коляска оборудовано подголовником, который Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Подголовник с небольшим изгибом, служит опорой для головы Пользователя (Рис.84).

Чехол подголовника можно стирать, предварительно, сняв его с подголовника.



85

Для регулировки подголовника по высоте необходимо выполнить следующие действия:

- Разблокируйте фиксаторы-рычажки.
- Установите необходимое положение.
- Заблокируйте фиксаторы-рычажки (Рис. 85).



**Совершив какие-либо регулировки кресла-коляски, убедитесь в надежности фиксации, ранее ослабленных регулировочных узлов!**

### 5.15 Подлокотник: регулировка по высоте



86

Кресло-коляска оборудовано теми опциями, которые Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

- Установите подлокотник (Рис.86).



87

- Нажимая на белую кнопку, отрегулируйте подлокотник до комфортного положения до «щелчка» (Рис.87).



88

- Аналогично установите и отрегулируйте второй подлокотник (Рис.88).

### 5.16 Столик



Кресло-коляска оборудовано теми опциями, которые Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Столик устанавливается на подлокотники

Для установки столика необходимо выполнить следующие действия (Рис.89):

- Ослабьте гайку, нажмите на винт-фиксатор.



- Установите столик
- Зафиксируйте гайку (Рис. 90).

90

### 5.17 Ремень фиксирующий Поясной



Кресло-коляска оборудовано теми опциями, которые Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Для установки ремня необходимо выполнить следующие действия:

- Протяните свободный край ремня (без замка-фиксатора) через регулировочную пряжку
- Затем протяните этот же край ремня через соответствующую прорезь в кронштейне бокового основания спинки.

Длина свободного края ремня определяет длину ремня, который будет фиксировать Пользователя в кресле-коляске (Рис.81).

Разблокировать ремень можно нажав на красную клавишу замка-фиксатора.

### 5.18 Ремень фиксирующий для голеностопа



Кресло-коляска оборудовано теми опциями, которые Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

С помощью ремня для голеностопа можно зафиксировать ноги Пользователя в комфортном положении (Рис.91).

Ремни фиксируются при помощи застежки Velcro (липучка).

91

### 5.19 Абдуктор: съемный, откидной



Кресло-коляска оборудовано теми опциями, которые Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Нажав на фиксатор-блокиратор можно снять или отклонить абдуктор для наиболее комфортного перемещения Пользователя в/из кресла-коляски. (Рис.92).

92

### 5.20 Упор (подножка) для наклона кресла-коляски сопровождающим лицом



Кресло-коляска оборудовано теми опциями, которые Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Упор (подножка) для наклона кресла-коляски помогает сопровождающему лицу преодолевать бордюры и ступени (Рис.93).

93

## 6. Транспортировка

### 6.1 В багажнике транспортного средства



94

Кресло-коляску, в зависимости от размера и установленных на него опций, можно перевозить в багажнике автомобиля не разбирая, необходимо только сложить опору для стоп и демонтировать ручку для толкания (Рис. 94)

или, для того чтобы кресло-коляска было более компактным, необходимо также демонтировать задние и передние колеса и антипрокидыватели.

### 6.2 В качестве сиденья в транспортном средстве



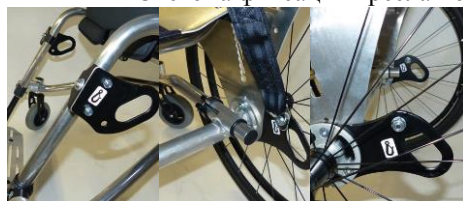
Кресло-коляска может использоваться в качестве сиденья в транспортном средстве только при использовании специальной системы фиксации кресла-коляски.

#### ВНИМАНИЕ!



Рекомендуем всегда использовать специальную систему крепления фиксации кресла-коляски, так как это единственный способ обеспечить оптимальную защиту Пользователя при несчастном случае.

Система фиксации кресла-коляски



Система фиксации Пользователя кресла-коляски



### 6.3 Перемещения Пользователя в/из кресла-коляски

#### ВНИМАНИЕ!



Перед перемещением Пользователя в/из кресла-коляски необходимо заблокировать колеса тормозом!

Во избежание опрокидывания кресла-коляски необходимо отрегулировать высоту сиденья и демонтировать или сложить опору для стоп.



96

Более удобным для подростков, в зависимости от возраста, веса и возможностей, может быть посадка через боковую часть кресла-коляски – необходимо расположить кресло-коляску под углом 45° к стулу, дивану или кровати (Рис.96).



97

В случае невозможности самостоятельной безопасной посадки в кресло-коляску или пересаживания из кресла-коляски необходимо воспользоваться помощью сопровождающего лица.

- Привести опоры для стоп в пассивное положение (поднять к подножке) (Рис.97).

Пересадку осуществлять одним движением.

Затем привести опоры для стоп в рабочее положение (опустить вниз), поместить на опоры ноги Пользователя. При необходимости, скорректировать положение на сиденье.



98

Верните опору для стоп в рабочее положение.

При необходимости отрегулируйте сиденье.

После этого можно разблокировать колеса и пользоваться креслом-коляской (Рис. 98).

#### 6.4 Антипрокидыватель



Кресло-коляска оборудовано теми опциями, которые Пользователь выбрал в момент заказа кресла-коляски.

Антипрокидыватель увеличивает устойчивость кресла-коляски.

Установка и регулировка антипрокидывателя изложены в п. 4.11 (Рис.99).



#### ВНИМАНИЕ!

При перемещении Пользователя в кресле-коляске по лестнице необходимо придать антипрокидывателю положение для транспортировки (пассивное). После преодоления лестницы переместите антипрокидыватель в рабочее положение.

#### 7. Техническое обслуживание

Кресло-коляска одобрено европейским сообществом. Настоящим Производитель гарантирует, что данное медицинское изделие соответствует всем нормам 93/42/ЕЕС.

Исправность кресла-коляски, особенно тормоз заднего колеса, необходимо проверять перед каждым использованием.

Нижеследующие проверки должны осуществляться Пользователем в указанные промежутки времени.

Отказ от проведения таких проверок приводит к аннулированию гарантии.

Проверка	Ежедневно	Еженедельно	Ежемесячно
Тормоз заднего колеса	X		
Функция антипрокидывателя	X		
Функция быстросъемного колеса	X		
Надежность фиксации опоры для стоп		X	
Давление воздуха в пневматических шинах		X	
Дефект обода		X	
Резьбовые соединения		X	
Визуальный осмотр изнашиваемых частей: колеса, подшипники и т.д.			X
Загрязнение подшипников			X
Натяжение спиц задних колес			X
Регулировочные узлы			X

При обнаружении каких-либо дефектов, пожалуйста, обратитесь к Вашему официальному дилеру компании HOGGI, чтобы устранить неисправности. Рекомендуется ежегодно производить техническое обслуживание кресла-коляски Вашим официальным дилером.

#### ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Очищайте раму и пластиковые части кресла-коляски, используя неагрессивное моющее средство.
- Обивку можно стирать при температуре 40°C. Если стирать в стиральной машине, необходимо использовать специальный мешок для стирки.
- В большинстве случаев, достаточно протирать кресло-коляску влажной тряпочкой.
- Не используйте кресло-коляску в соленой воде.
- Песок и другие частицы могут повредить подшипники колес.
- Если кресло-коляска намочено, протрите его насухо как можно скорее.
- Грязь часто скапливается между передним колесом и вилкой переднего колеса. Это может затруднить вращение колес. Снимите переднее колесо и тщательно промойте вилку и колесо, используя неагрессивное моющее средство.
- Если кресло-коляска оборудовано (ОПЦИЯ!!!) быстросъемными задними колесами, убедитесь, что быстросъемная ось и втулка не загрязнены. Быстросъемную ось следует смазать маслом, не содержащим смолы.
- Чаще проверяйте резьбовые соединения, особенно в начале пользования кресла-коляски и после осуществления регулировок. Если резьбовые соединения постоянно ослабевают, обратитесь к дилеру.



## 8. Хранение



Кресло-коляску, в зависимости от размера и установленных на него опций, можно хранить не разбирая, необходимо только сложить опору для стоп и демонтировать ручку для толкания.



**ВНИМАНИЕ!**

Перед хранением тщательно очистите кресло-коляску.



или, для того чтобы кресло-коляска было более компактным, необходимо также демонтировать спинку, задние и передние колеса и антипрокидыватели



**ВНИМАНИЕ!**

Перед хранением тщательно очистите кресло-коляску.

**Производитель:**

***HOGGI GmbH***

Eulerstraße 27

D - 56235 Ransbach-Baumbach

Fon: (+49) 26 23 / 92 499-0 · Fax: (+49) 26 23 / 92 499-99

e-mail: [info@hoggi.de](mailto:info@hoggi.de) · Internet: [www.hoggi.de](http://www.hoggi.de)